

Н. И. Красюк

Минский инновационный университет, Минск

Л. Е. Кульбицкая

Институт предпринимательской деятельности, Минск

N. I. Krasuc

Minsk Innovation University, Minsk

L. E. Kulbitskaya

Institute of Entrepreneurial Activity, Minsk

УДК 378

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ГУМАНИТАРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ: ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ И СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТЫ

CONTEMPORARY TRENDS IN HUMAN: EDUCATION LINGUISTIC AND SOCIOCULTURAL ASPECTS

В статье речь идет о межкультурных коммуникациях, которые достигли беспрецедентного размаха в современном трансформирующемся мире, в связи с чем новый этап в развитии общества может быть определен как информационно-коммуникативный. На данном этапе возрастает необходимость компетентностной подготовки студентов как будущих специалистов в сфере мировых экономических отношений. Она может быть реализована в единстве трех основных компонентов: лингвистической, предполагающей коммуникативно-функциональную подготовку; социокультурной, представленной общекультурными мировоззренческими знаниями; профессиональной, связанной с коммуникативно-прагматическими знаниями и навыками, а также деловыми качествами.

Ключевые слова: межкультурные коммуникации; социокультурная и лингвистическая компетентность; коммуникативно-прагматические знания.

This article deals with intercultural communications, which have reached unprecedented levels in the modern transforming world, therefore the new stage in the development of society can be defined as information-communicative. At this stage, there grows the necessity in the competence-based training of students as future professionals in the sphere of world economic relations. This can be realized in the unity of three main components: linguistic, assuming communicative and functional preparation; sociocultural component, presented by general cultural world-view knowledge; and professional component, related to communicative and pragmatic knowledge and skills, as well as to business qualities.

Keywords: intercultural communications; sociocultural and linguistic competence; communicative-pragmatic knowledge

В условиях углубляющегося взаимодействия между странами и их союзами активизируются социально-коммуникативные основы международной деятельности, расширяется круг субъектов диалога культур. Межкультурными контактами охвачены все сферы жизни людей: политическая, экономическая, социальная, искусство, быт.

Социокультурные коммуникации в современном мире трансформируются под влиянием новых технологий. Связь становится все более дешевой и легкой. Благодаря современным коммуникациям, охватывающим всю социальную реальность, меняется организация жизненных процессов. М. Кастельс пишет: «Интерактивные компьютерные сети растут по экспоненте, создавая новые формы и каналы коммуникации, формируя жизнь и формируя жизнь в одно и то же время» [1, с. 26]. Кроме того, в эпоху глобальной интеграции возросло количество и разнообразие содержательного поля международных контактов, которые в современной литературе обозначают как межкультурные коммуникации. Под межкультурными коммуникациями, как правило, понимают совокупность социальных контактов, связей и отношений, кратковременных и долговременных, очных и заочных, возникающих между представителями различных культурно-этнических общностей на разных социальных уровнях (индивидуальном, групповом, макросоциальном) [2, с. 274].

Межкультурные коммуникации имеют в современном мире ряд особенностей:

1. Массовые коммуникации приобретают глобальный характер и осуществляются современными средствами, включая интернет-ресурсы.

2. Активное использование современного информационно-коммуникативного пространства оказывает существенное воздействие на все сферы общественной жизни.

3. Необходимость выживания общества в современных условиях диктует глобальному сообществу людей ставить во главу угла диалог.

4. Усиливается значимость массовой аудитории международных коммуникаций, роль.

5. В современных условиях контент сообщения становится менее значимым для массовой аудитории, чем коммуникационные каналы его передачи.

В условиях глобализации количество контактов увеличивается за счет многочисленных международных мероприятий, соревнований, фестивалей и увеличивает запросы на помощь медиаторов и квалифицированных переводчиков с высоким уровнем профессиональной компетенции. При этом профессиональная компетенция понимается как особое свойство личности, которое выражается в готовности применить свои теоретические знания и практические умения для успешной профессиональной деятельности и ответственности за результаты.

Трансформации постиндустриального общества в информационно-коммуникативное, а также условия глобализации требуют переосмысления подходов к теоретической и практической стороне преподавания гуманитарных дисциплин в вузе.

В условиях межкультурной коммуникации зачастую возникают специфические коммуникативные барьеры как психологического, так и этического

ского плана, известные как проблемы кросс-диалога. Социальные различия людей формируют различное мировоззрение и миропонимание, в результате чего одни и те же понятия и невербальные действия в процессе коммуникации можно интерпретировать по-разному.

Для преодоления подобных коммуникативных барьеров с целью повышения совместной деятельности специалистов в различных видах сотрудничества следует, прежде всего, совершенствовать профессиональную подготовку студентов. При этом данные задачи необходимо решать комплексно и с учетом особенностей и разнообразия культур и профессиональной компетенции.

Эти задачи остро стоят перед высшей школой в современный период развития общества как специальный социальный заказ, выполнение которого представляется как сложнейшая и важнейшая задача, охватывая проблемы языкового образования, социокультурной эрудиции и профессиональной компетентности, т. е. гуманитарного образования в целом.

Межкультурные коммуникативные компетенции формируются и развиваются у студентов всех современных специальностей в единстве трех основных компонентов, включая:

1. Лингвистическую компетенцию, предполагающую коммуникативно-функциональную подготовку обучающихся, а также социолингвистические познания.

2. Социокультурную, представленную общекультурными мировоззренческими знаниями, т. е. знаниями мировых, политических и экономических процессов, истории и культуры народов мира.

3. Профессиональную компетенцию, связанную с коммуникативно-прагматическими знаниями и навыками, поведенческими и деловыми качествами в своей конкретной профессиональной деятельности.

Лингвистическая компетенция – овладение языковыми знаниями и соответствующими им знаками. Она включает субкомпетенцию, или социолингвистическую способность использовать языковые единицы посредством языкового общения, знание социального контекста, в котором функционирует язык, а также способность человека использовать различные вербальные и невербальные стратегии, чтобы компенсировать пробелы в коммуникации.

Современные требования к качеству подготовки специалистов в плане знания иностранных языков обязывают высшую школу поэтапно развивать языковую компетентность специалистов. Языковая компетентность будущих специалистов может быть усовершенствована путем разграничения этих компетенций на уровнях бакалавриата, магистратуры и аспирантуры. На уровне бакалавриата и магистратуры перспективным представляется формирование психологической готовности к знанию нескольких языков и умению осуществлять коммуникацию, используя эти знания. На уровне аспирантуры – языковые коммуникативные компетенции следует развивать для реализации целей научного общения и образовательного менеджмента.

В условиях Республики Беларусь, возможно, стоило бы предложить факультативы по изучению иностранных языков стран-соседей: Польши, Литвы, Латвии и Украины.

Социокультурная подготовка позволяет углубить интернациональные аспекты образования, осуществить последовательное поликультурное развитие обучающихся. Эта система нацелена на формирование у студентов и аспирантов способности корректно воспринимать межкультурное разнообразие современного мира во всех его многообразных социокультурных проявлениях. Социокультурная подготовка влияет на формирование коммуникативных способностей обучающихся, расширяя их кругозор и миропонимание, что самым непосредственным образом может влиять на проектирование и реализацию программ в соответствии с международными рекомендациями, достижениями национальной культуры и национальными приоритетами. Все это будет помогать овладению эффективными стратегиями изучения мира в лично-значимых образовательных целях. На уровне магистратуры – способности понимать и учитывать специфику культур в процессе межкультурного взаимодействия в академическом и деловом общении; на уровне аспирантуры – способности организовывать научное и профессиональное сотрудничество с учетом культурных особенностей. Низкий уровень образования коммуникантов часто выражается в том, что приезжая в другую страну, они не стремятся ни понять ее культуру, ни интегрироваться в нее, ни проявить простое уважение, в то время как учет культурного контекста имеет большое значение для организации взаимодействия во всех сферах жизни. Особенно это важно в настоящее время для развития деловых связей и контактов с зарубежными партнерами и для взаимодействия с конкурентами. Таким образом, для субъекта диалога культур получение знаний о национальных, этнических культурах и социальных субкультурах предполагает системную подготовку обучающихся.

Инструментом и методами данной подготовки могут быть исследования в сфере базовых культурных ценностей народов мира, интерпретация и оценивание, перекодирование культурной и культурологической информации. Изучение национальных культур и цивилизационных образований, а также социальных субкультур направлено на подготовку обучающихся к выполнению современных социокультурных ролей в сфере межкультурного общения: субъекта диалога культур, культурного медиатора, переводчика в сфере межкультурной коммуникации, субъекта научного общения и образовательного менеджмента.

Профессиональная подготовка должна быть организована на принципе поэтапного развития с целью совершенствования коммуникативной квалификации обучающихся на разных уровнях обучения: бакалавриата, магистратуры, аспирантуры для подготовки студенческой молодежи к участию в профессиональной межкультурной коммуникации, а также на принципе учета нацио-

нальных стилей и средств общения в сфере деловых отношений. В современных условиях рыночной экономики переговоры являются наиважнейшим инструментом деятельности деловых партнеров. Обязательными составляющими современного профессионализма в сфере межкультурных коммуникаций являются практические умения ведения переговоров, которые обеспечивают совместную деятельность двух и более сторон в бизнесе по поводу реализации их интересов и прав, а также выполнения обязательств, которые могут привести к преодолению разногласий и сближению позиций сторон.

Общие цели профессиональной подготовки – это формирование и развитие практико-ориентированной компетентности, позволяющей сочетать академические, социально-личностные, профессиональные знания для решения задач в сфере профессиональной и социальной деятельности. В целом основная функция профессиональной компетенции сводится к тому, чтобы адекватно транслировать содержание и смысл письменного или устного текста.

Профессиональная подготовка переводчика также представляет собой сложную иерархическую структуру из ряда составляющих компонентов. Более того, современные условия работы переводчика предполагают умение пользоваться современными техническими средствами, в частности, пользование диктофоном, компьютером, интернетом и т. п. [3, с. 38].

Указанные выше компетенции обеспечивают основное умение конференц-переводчика – понимание смысла текста, передачу его содержания и формы при сохранности исходной информации до 80 %, что и составляет адекватность перевода. Для этого переводчику также необходимо профессиональное знание родного и иностранного языка, осознанное владение межкультурными различиями, основанными на глубоких знаниях страноведения, национальных традиций и обычаев. Заметим, что в работе переводчика немаловажную роль играет и морально-этический компонент профессиональной компетенции переводчика, означающий ответственность переводчика как за качество его работы, так и за моральный и возможный материальный ущерб от его недобросовестных и неточных действий. Ситуации работы и общения, в которых приходится действовать конференц-переводчику могут быть связаны с секретными политическими или коммерческими переговорами, что обязывает его хранить тайну участников или клиентов. Все эти личностные качества переводчика помогают ему работать в особо сложных условиях, например, когда переводчик переводит интервью. В данной ситуации ему приходится устанавливать межличностный контакт, владеть своими эмоциями и настроением. Иными словами, проявляется его психологическая компетенция в сочетании с лингвистической и социокультурной компетенциями.

В настоящее время отмечается повышенный интерес и спрос на квалифицированных сурдопереводчиков со знанием иностранного языка, что объясняется целым рядом причин. Наиболее важной из них можно считать

статистические данные Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), свидетельствующие о том, что в мире насчитывается около 12 % всего населения слабослышащих людей, т. е. с нарушениями слуха или полностью глухих, что составляет более 500 миллионов человек, при этом почти 33 миллиона из них дети до 15 лет. Количество слабослышащих людей увеличивается, и это вызывает потребность к прямому общению с такими людьми со стороны людей с нормальным слухом.

Коммуникация посредством жестовых языков становится все более востребованной в связи с увеличением политических, культурных и спортивных мероприятий на международном уровне.

Это, безусловно, требует участия, а, следовательно, и подготовки сурдопереводчиков со знанием иностранных языков, в частности, со знанием английского языка, как одного из общепринятых рабочих языков, при проведении таких мероприятий, которые организуются Всемирной федерацией глухих, а также организациями Дефлимпийских и Паралимпийских игр [4, с. 94].

Однако адекватные решения проблем в области образования возможны при условии повышения качества обучения и использования новейших образовательных технологий.

Рекомендуется преодолеть ряд ограничений, которые преимущественно заключаются в следующем: 1) отсутствие в высших учебных заведениях достаточного количества специалистов, владеющих современными знаниями; 2) слабая интегрированность учебных заведений в европейский и мировой образовательный процессы; 3) невозможность обучения у ведущих профессоров Европы; 4) ограниченное использование в учебном процессе новых образовательных технологий, учитывающих специфику и возможности информационного общества с активным использованием информационно-коммуникативных технологий (ИКТ) [5, с. 246].

Ведущие тенденции информационно-коммуникационной трансформации общества влияют на изменения традиционного общественного уклада. Это обуславливает новые подходы к исследованию современного состояния общества, которое из общества информационного превращается в информационно-коммуникационное. Расширение круга участников межкультурных коммуникационных процессов, их разнообразие по всем параметрам социокультурной жизнедеятельности и технологические инновации беспрецедентные по своим масштабам настоятельно диктуют необходимость формирования инновационных компетенций в сфере межкультурных коммуникаций у будущих специалистов всех специальностей. В процессе коммуникации взаимодействуют лингвистические и социальные аспекты межкультурного кросс-диалога, что обуславливает целесообразность формирования инновационных компетенций у студентов в единстве лингвистической, социокультурной и профессиональной подготовки.

Список использованных источников

1. *Кастельс, М.* Информационная эпоха: экономика, общество и культура / М. Кастельс. – М.: ГУ ВШЭ. – 2000. – 608 с.
2. *Готлиб, Р. А.* Компетентностное управление языковым образованием в современной России / Р. А. Готлиб // Социально-гуманитарные знания. – 2013. – С. 273–285.
3. *Красовский, Д. И.* Конференц.-перевод (теория и практика) / Д. И. Красовский, А. П. Чужакин. – М.: Р. Валент, 2014.
4. *Красюк, Н. И.* Проблема подготовки сурдопереводчиков со знанием иностранного языка: сб. науч. ст. // Теория и метод профессионального образования. – Минск: РИПО, 2019. – Вып. 6. – С. 90–96.
5. *Соколовская, М. Г.* Высшее образование как инструмент развития Белорусского общества: социологический анализ: сб. материалов XVI Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 14 мая 2019 г. // Повышение эффективности управленческой деятельности по формированию условий, благоприятствующих развитию малого и среднего бизнеса в Республике Беларусь. – Минск, 2019. – С. 245–247.

(Дата подачи: 20.02.2020 г.)

В. Г. Левкевич, К. С. Тристен, Н. И. Филимонова, О. В. Шило
Барановичский государственный университет, Барановичи

V. Levkevich, K. Tristen, N. Filimonova, V. Shyla
Baranovichi State University, Baranovichi

УДК 378.1:159.9

ФОРМИРОВАНИЕ ВОЛЕВЫХ КАЧЕСТВ СТУДЕНТОВ СРЕДСТВАМИ ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ

FORMATION OF STRONG-WILLED QUALITIES OF STUDENTS BY MEANS OF PHYSICAL CULTURE

В статье представлены методические подходы, направленные на формирование волевой сферы студентов. Выявлены условия и механизм формирования волевых качеств обучающихся. В результате эмпирического исследования определены ведущие волевые качества студентов, необходимые им в процессе обучения и в будущей профессиональной деятельности.

Ключевые слова: волевые качества; студенты; физическое воспитание; средства физической культуры; личностные качества.

The article presents methodological approaches aimed at forming the volitional sphere of students. As a result of an empirical study, the leading strong-willed qualities of students that they need in the learning process and in their future professional activities are determined. The conditions and mechanism of formation of volitional qualities of students are revealed.

Keywords: strong-willed qualities; students; physical education; means of physical culture; personal qualities.